

**КОНФЕРЕНЦИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ**

**ДОКЛАД
СОВЕТА ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ**

**Том II
(Первая часть тридцать третьей сессии)**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СОРОК ПЕРВАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 15 (A/41/15)**



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**КОНФЕРЕНЦИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ**

**ДОКЛАД
СОВЕТА ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ**

**Том II
(Первая часть тридцать третьей сессии)**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СОРОК ПЕРВАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 15 (A/41/15)**



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1987

Digitized by UNOG Library

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Условные обозначения

Документы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Совета по торговле и развитию и их основных вспомогательных органов обозначаются следующим образом:

Первая сессия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию	E/CONF.46/-
Последующие сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию	TD/-
Совет по торговле и развитию	TD/B/-
Комитет по сырьевым товарам	TD/B/C.1/-
Комитет по промышленным товарам	TD/B/C.2/-
Комитет по невидимым статьям и финансированию, связанному с торговлей	TD/B/C.3/-
Комитет по морским перевозкам	TD/B/C.4/-
Специальный комитет по преференциям	TD/B/C.5/-
Комитет по передаче технологии	TD/B/C.6/-
Комитет по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами	TD/B/C.7/-
Рабочая группа по среднесрочному плану и бюджету по программам	TD/B/WP/-
Межправительственная группа экспертов по ограничительной деловой практике	TD/B/RBP/-
Информационный бюллетень Совета	TD/B/INF.-
Бюллетень Совета, относящийся к неправительственным организациям	TD/B/NGO/-

Три тома Документов Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, шестая сессия, оформлены следующим образом: том I, Доклад и приложения (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.83.II.D.6), где, в частности, содержатся резолюции и решения Конференции; том II, Резюме заявлений глав делегаций и краткие отчеты о пленарных заседаниях (в продаже под № R.83.II.D.7); том III, Основная документация (в продаже под № R.83.II.D.8).

Условные обозначения резолюций и решений сессий Конференции состоят из арабских цифр, за которыми следует "(II)", "(III)", "(IV)", "(V)" или "(VI)" в зависимости от сессии, например 1 (II), 36 (III), 85 (IV), 101 (V), 136 (VI) и т.д.

Условные обозначения резолюций и решений Совета состоят из арабских цифр, обозначающих порядковый номер резолюции или решения, и заключенных в скобки римских цифр, обозначающих сессию, на которой было принято решение.

Приложения

Тексты документов, отобранных для включения в отчеты соответствующей сессии Совета, издаются в виде приложений к Официальным отчетам Совета отдельными выпусками по каждому пункту повестки дня.

Дополнения

Официальные отчеты Совета включают следующие пронумерованные дополнения:

<u>Дополнение №</u>	<u>Тридцать вторая сессия (первая часть)</u>	<u>Условное обозначение</u>
1	Доклад Совета, часть I: Решения)	
)	TD/B/1096
1A	Доклад Совета: Документы)	
2	Доклад Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам о работе ее десятой сессии	TD/B/1079
3	Доклад Комитета по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами о работе его четвертой сессии	TD/B/1083
4	Доклад Комитета по сырьевым товарам о работе его одиннадцатой сессии	TD/B/1085
5	Доклад Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам о работе ее одиннадцатой сессии	TD/B/1089
	<u>Тридцать вторая сессия (вторая часть)</u>	
1	Доклад Совета, часть I: Решения)	
)	TD/B/1098
1A	Доклад Совета: Документы)	
	<u>Тридцать третья сессия (первая часть)</u>	
1	Доклад Совета, часть I: Решения)	
)	TD/B/1118
1A	Доклад Совета: Документы)	
2	Доклад Специального комитета по предпочтениям о работе его четырнадцатой сессии	TD/B/1105
3	Доклад Комитета по промышленным товарам о работе его одиннадцатой сессии	TD/B/1106

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 13	1
A. Повестка дня	3	1
B. Выборы должностных лиц	4 - 5	1
C. Членский состав и участники	6 - 12	2
D. Решения, требующие внимания или принятия мер со стороны Генеральной Ассамблеи	13	4
II. РЕШЕНИЯ И ДРУГИЕ МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ В ХОДЕ ПЕРВОЙ ЧАСТИ ЕГО ТРИДЦАТЬ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ		5
A. Решения		5
B. Прочие решения		13
C. Другие меры, принятые Советом		14
III. ЗАЯВЛЕНИЯ, СДЕЛАННЫЕ НА 700-М И 702-М ЗАСЕДАНИЯХ В СВЯЗИ С РЕШЕНИЯМИ И ДРУГИМИ МЕРАМИ, ПРИНЯТЫМИ СОВЕТОМ		16
A. Решение 341 (XXXIII). Седьмая сессия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию: предварительная повестка дня, место и сроки проведения и продолжительность		16
B. Доклад бюро о проверке полномочий		17

Приложения

I. Повестка дня первой части тридцать третьей сессии Совета по торговле и развитию, утвержденная Советом на его 691-м заседании 1 сентября 1986 года		20
II. Резюме и выводы Председателя по пунктам 3 и 4 повестки дня		22
III. Устные доклады Генерального секретаря ЮНКТАД о его консультациях в осуществление решений 336 (XXXII) и 337 (XXXII) Совета		24
IV. Пересмотренная предварительная повестка дня второй части тридцать третьей сессии Совета по торговле и развитию		29
V. Торговые отношения между странами с различными социально- экономическими системами и все обусловленные ими торговые потоки Резюме Председателя Сессионного комитета II		31

ВВОДНАЯ ЗАПИСКА

Двадцать второй годовой доклад Совета по торговле и развитию 1/ представлен Генеральной Ассамблее в соответствии с резолюцией 1995 (XXIX) Ассамблеи от 30 декабря 1964 года. Доклад 2/ охватывает период с 28 сентября 1985 года по 3 октября 1986 года и состоит из докладов о первой и второй частях тридцать второй очередной сессии, состоявшейся 10-26 марта 1986 года, а также 16 и 17 июня 1986 года, и первой части тридцать третьей очередной сессии, состоявшейся 1-10 сентября 1986 года и 3 октября 1986 года.

В период, предшествовавший проведению первой части тридцать третьей очередной сессии Совета, состоялись сессии нижеперечисленных вспомогательных органов Совета. Ниже приводится более подробная информация об этих сессиях:

<u>Название</u>	<u>Сессия</u>	<u>Сроки проведения</u>	<u>Доклад содержится в документе</u>
Специальный комитет по преференциям	четырнадцатая сессия	26-30 мая и 4 июня 1986 года	TD/B/1105
Комитет по промышленным товарам	одиннадцатая сессия	2-11 и 20 июня 1986 года	TD/B/1106

Примечания

1/ Двадцать один предыдущий годовой доклад Совета по торговле и развитию содержится в Дополнениях к Официальным отчетам Генеральной Ассамблеи:

<u>Годовой доклад</u>	<u>Период</u>	<u>Сессия Генеральной Ассамблеи</u>	<u>Дополнение №</u>	<u>Условное обозначение</u>
1-й	1 января 1965 года- 29 октября 1965 года	20	15	A/6023/Rev.1
2-й	31 октября 1965 года- 24 сентября 1966 года	21	15	A/6315/Rev.1 и Corr.1
3-й	25 сентября 1966 года- 9 сентября 1967 года	22	14	A/6714
4-й	10 сентября 1967 года- 23 сентября 1968 года	23	14	A/7214
5-й	24 сентября 1968 года- 23 сентября 1969 года	24	16	A/7616 и Corr.2
6-й	24 сентября 1969 года- 13 октября 1970 года	25	15	A/8015/Rev.1 и Corr.1
7-й	14 октября 1970 года- 21 сентября 1971 года	26	15	A/8415/Rev.1
8-й	22 сентября 1971 года- 25 октября 1972 года	27	15	A/8715/Rev.1 и Corr.1
9-й	26 октября 1972 года 11 сентября 1973 года	28	15	A/9015/Rev.1
10-й	12 сентября 1973 года- 13 сентября 1974 года	29	15	A/9615/Rev.1
11-й	14 сентября 1974 года- 2 октября 1975 года	30	15	A/10015/Rev.1
12-й	3 октября 1975 года- 23 октября 1976 года	31	15	A/31/15, vol. I и Corr.1 и vol. II
13-й	24 октября 1976 года- 10 сентября 1977 года	32	15	A/32/15, vol. I и Corr.1 и vol. II
14-й	11 сентября 1977 года- 17 сентября 1978 года	33	15	A/33/15, vol. I и vol. II
15-й	18 сентября 1978 года- 23 ноября 1979 года	34	15	A/34/15, vol. I и vol. II

<u>Годовой доклад</u>	<u>Период</u>	<u>Сессия Генеральной Ассамблеи</u>	<u>Дополнение №</u>	<u>Условное обозначение</u>
16-й	24 ноября 1979 года- 27 сентября 1980 года	35	15	A/35/15, vol. I и vol. II
17-й	28 сентября 1980 года- 6 ноября 1981 года	36	15	A/36/15 и Corr.1
18-й	7 ноября 1981 года- 28 октября 1982 года	37	15	A/37/15, vol. I и vol. II
19-й	29 октября 1982 года- 2 ноября 1983 года	38	15	A/38/15, vol. I и Corr.1 и vol. II и Corr.1
20-й	3 ноября 1983 года- 27 сентября 1984 года	39	15	A/39/15, vol. I и vol. II
21-й	28 сентября 1984 года- 27 сентября 1985 года	40	15	A/40/15, vol. I и vol. II

2/ По техническим причинам настоящий доклад издается в двух томах: том I содержит доклады Совета о работе его тридцать второй сессии, а том II - доклад Совета о работе первой части его тридцать третьей сессии.

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад Генеральной Ассамблее подготовлен в соответствии с руководящими положениями, принятыми Советом по торговле и развитию в приложении к его решению 302 (XXIX) от 21 сентября 1984 года 1/. Согласно пункту 1 этих положений полный текст доклада будет издан в качестве Дополнений № 1 и 1А к Официальным отчетам Совета по торговле и развитию, тридцать третья сессия.

2. Первая часть тридцать третьей сессии Совета по торговле и развитию проходила 1-10 сентября и 3 октября 1986 года (691-702-е заседания). Она была открыта 1 сентября 1986 года покидающим свой пост Председателем Совета г-ном Витольдом Юрашем (Польша).

A. Повестка дня

3. Повестка дня первой части тридцать третьей сессии Совета содержится в приложении I.

B. Выборы должностных лиц

4. Бюро Совета было избрано на первом (691-м) заседании в следующем составе:

<u>Председатель:</u>	г-н Саад Альфарарги (Египет)
<u>Заместители Председателя:</u>	г-н Рональд Д. Флэк (Соединенные Штаты Америки)
	г-н Эрих Хохлейтнер (Австрия)
	г-н Гало Леоро Франко (Эквадор)
	г-н Алан Оксли (Австралия)
	г-н Михаил Панкин (Союз Советских Социалистических Республик)
	г-н Геральд Филипп (Германская Демократическая Республика)
	г-н Джон А. Санкей (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)
	г-н Эрике Тер Хорст (Венесуэла)
	г-н Бенсон О. Тонве (Нигерия)
	г-н Казимир Видас (Югославия)
<u>Докладчик:</u>	г-жа Лина Тукан (Иордания)

5. Были избраны следующие должностные лица двух сессионных органов:

Сессионный комитет I

Председатель: г-н Койоико Нанао (Япония)

Заместитель Председателя--

Докладчик:

г-н Мирослав Сомол (Чехословакия)

Сессионный комитет II

Председатель:

г-н Маркан Пашински (Польша)

Заместитель Председателя--

Докладчик:

г-н Хулио Муньос Декон (Перу)

С. Членский состав и участники 2/

6. На сессии были представлены следующие государства - члены ЮНКТАД, являющиеся членами Совета:

Австралия	Ирак	Объединенная
Австрия	Иран (Исламская Республика)	Республика
Алжир	Ирландия	Танзания
Ангола	Испания	Объединенные Арабские
Аргентина	Италия	Эмираты
Афганистан	Йемен	Оман
Бангладеш	Камерун	Пакистан
Бахрейн	Канада	Панама
Белорусская Советская	Катар	Перу
Социалистическая	Кения	Польша
Республика	Кипр	Португалия
Бельгия	Китай	Румыния
Бирма	Колумбия	Сальвадор
Болгария	Корейская Народно-	Саудовская Аравия
Боливия	Демократическая	Сенегал
Бразилия	Республика	Сингапур
Бурунди	Корейская Республика	Сирийская Арабская
Бутан	Коста-Рика	Республика
Венгрия	Кот д'Ивуар	Соединенное Королев-
Венесуэла	Куба	ство Великобритании
Вьетнам	Кувейт	и Северной Ирландии
Гана	Либерия	Соединенные Штаты
Гватемала	Ливан	Америки
Гвинея	Ливийская Арабская	Сомали
Германская Демократическая	Джамахирия	Союз Советских
Республика	Лихтенштейн	Социалистических
Германии, Федеративная	Люксембург	Республик
Республика	Мадагаскар	Судан
Гондурас	Малайзия	Таиланд
Греция	Мальта	Тринидад и Тобаго
Дания	Марокко	Тунис
Демократический Йемен	Мексика	Турция
Доминиканская Республика	Монголия	Уганда
Египет	Непал	Украинская Советская
Заир	Нигерия	Социалистическая
Зимбабве	Нидерланды	Республика
Израиль	Никарагуа	Уругвай
Индия	Новая Зеландия	Филиппины
Индонезия	Норвегия	Финляндия
Иордания		

Франция
Чехословакия
Чили
Швейцария

Швеция
Шри Ланка
Эквадор
Эфиопия

Югославия
Ямайка
Япония

7. На сессии были представлены также следующие государства – члены ЮНКТАД, не являющиеся членами Совета: Демократическая Кампучия, Лесото и Святейший Престол.

8. В соответствии с резолюцией 3237 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 22 ноября 1974 года в работе сессии принимала участие Организация освобождения Палестины. В соответствии с резолюцией 3280 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1974 года в работе сессии участвовали Африканский национальный конгресс Южной Африки и Панафриканский конгресс Азании. В соответствии с резолюцией 31/152 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1976 года в работе сессии принимала участие Народная организация Юго-Западной Африки.

9. На сессии была представлена Программа развития Организации Объединенных Наций. Был также представлен Центр по международной торговле ЮНКТАД/ГАТТ.

10. На сессии были представлены следующие специализированные учреждения:

Международная организация труда
Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций
Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры
Международная организация гражданской авиации
Всемирный банк
Международный валютный фонд
Всемирная организация интеллектуальной собственности
Организация Объединенных Наций по промышленному развитию

На сессии были также представлены Международное агентство по атомной энергии и Генеральное соглашение по тарифам и торговле.

11. На сессии были представлены следующие межправительственные организации:

Ассоциация стран-экспортеров железной руды
Секретариат Содружества
Совет Экономической Взаимопомощи
Европейское экономическое сообщество
Европейская ассоциация свободной торговли
Лига арабских государств
Организация экономического сотрудничества и развития
Организация африканского единства
Постоянный секретариат Общего договора об экономической интеграции стран Центральной Америки.

12. На сессии были представлены следующие неправительственные организации:

Общая категория:

Всемирный консультативный комитет друзей (квакеров)
Международная ассоциация юристов
Международная торговая палата
Международная конфедерация свободных профсоюзов

Международный кооперативный альянс
Международный совет женщин
Международный фонд альтернатив развития
Всемирная федерация профсоюзов
Всемирная федерация ветеранов войны

Специальная категория:

Международная авиатранспортная ассоциация
Международная ассоциация исламских банков

D. Решения, требующие внимания или принятия мер со стороны
Генеральной Ассамблеи*

13. Вниманию Генеральной Ассамблеи предлагаются следующие решения, тексты которых содержатся в разделе II ниже.

Решения

Стр.

338 (XXXIII).	Рационализация очередных сессий Совета по торговле и развитию	5
339 (XXXIII).	Торговые отношения между странами с различными социально-экономическими системами и все обусловленные ими торговые потоки	8
340 (XXXIII).	Рассмотрение вопроса о своевременном выпуске документации Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на всех официальных языках и рациональном использовании ресурсов на обслуживание конференций	8
341 (XXXIII). 3/	Седьмая сессия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию: предварительная повестка дня, место проведения, сроки и продолжительность	9
342 (XXXIII).	Рассмотрение расписания совещаний	11

* Все тексты были приняты Советом без голосования.

II. РЕШЕНИЯ И ДРУГИЕ МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ
В ХОДЕ ПЕРВОЙ ЧАСТИ ЕГО ТРИДЦАТЬ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ

A. Решения

	<u>Стр.</u>
338 (XXXIII). Рационализация очередных сессий Совета по торговле и развитию	5
339 (XXXIII). Торговые отношения между странами с различными социально-экономическими системами и все обусловленные ими торговые потоки	8
340 (XXXIII). Рассмотрение вопроса о своевременном выпуске документации Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на всех официальных языках и о рациональном использовании ресурсов на обслуживание конференций	8
341 (XXXIII). Седьмая сессия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию: предварительная повестка дня, место проведения, сроки и продолжительность	9
342 (XXXIII). Рассмотрение расписания совещаний	11

B. Прочие решения

	<u>Стр.</u>
1. Назначение и классификация неправительственных организаций в связи с правилом 79 правил процедуры Совета	13
2. Членский состав Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам на 1987 год	14
3. Сообщения о любых изменениях в составе Совета и выборы членов главных комитетов	14
4. Использование ресурсов на обслуживание конференций	14

C. Другие меры, принятые Советом

A. Решения

338 (XXXIII). Рационализация очередных сессий Совета по торговле и развитию

Совет по торговле и развитию,

принимая во внимание резолюцию 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи от 30 декабря 1964 года с внесенными в нее изменениями и ее последующую резолюцию 35/10 А от 3 ноября 1980 года, решение 38/429 от 19 декабря 1983 года и резолюцию 40/243 от 18 декабря 1985 года, в которых Ассамблея, в частности, просила Совет составлять свое расписание таким образом, чтобы он мог своевременно представлять доклад Генеральной Ассамблее,

принимая во внимание также решения Экономического и Социального Совета 1982/189 от 10 ноября 1982 года, 1983/101 от 4 февраля 1983 года, 1983/184 от 29 июля 1983 года, 1985/106 от 8 февраля 1985 года и 1986/105 от 7 февраля 1986 года, касающиеся, в частности, возможности составления расписания сессий Совета по торговле и развитию таким образом, чтобы его доклад мог быть представлен Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет на его второй очередной сессии,

ссылаясь на свое решение 314 (XXX) от 29 марта 1985 года, которым Совет учредил неофициальную рабочую группу в составе девятнадцати членов Совета для рассмотрения всех аспектов составления расписания очередных сессий Совета, и на доклад о выводах неофициальной рабочей группы, которые председатели группы представили Совету на его тридцать первой и тридцать второй сессиях 4/,

ссылаясь также на свое решение 334 (XXXII) от 21 марта 1986 года, в котором Совет поручил неофициальной рабочей группе продолжить под председательством Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию свои усилия по рационализации сессий Совета и представить Совету доклад на его тридцать третьей сессии,

принимая во внимание желательность избегать ненужного дублирования работы,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Председателя неофициальной рабочей группы 5/;

2. постановляет изменить порядок проведения своих сессий начиная с тридцать третьей сессии:

Совет по торговле и развитию обычно проводит одну очередную сессию в год продолжительностью четыре недели, состоящую из двух частей, причем первая проводится в сентябре, а вторая - в марте/апреле следующего года; продолжительность каждой части сессии определяется на основе консультаций Генерального секретаря с координаторами региональных групп. Обычно вторая часть сессии имеет несколько большую продолжительность, чем первая;

3. постановляет, что:

a) в соответствии с резолюцией 95 (IV) Конференции от 31 мая 1976 года и решением 186 (XIX) Совета от 17 октября 1979 года пункт повестки дня о торговых отношениях между странами с различными социально-экономическими системами передается на рассмотрение сессионного комитета в ходе второй части сессии;

b) в соответствии с резолюцией 226 (XXII) Совета от 20 марта 1981 года пункт повестки дня о протекционизме и структурной перестройке передается на рассмотрение сессионного комитета в ходе второй части сессии;

c) распределение всех других пунктов повестки дня определяется на основе консультаций Генерального секретаря с координаторами региональных групп, исходя из того, что важнейшие события, касающиеся этих пунктов, могут обсуждаться во время любой части сессии. Обычно пункты повестки дня, касающиеся взаимозависимости проблем торговли, финансирования развития и международной валютной системы и проблем задолженности и развития развивающихся стран (пункты 3 и 4 повестки дня), рассматриваются в ходе первой части сессии;

4. постановляет далее, что срок полномочий Председателя ограничивается продолжительностью очередной сессии и Председатель обычно назначается в конце второй части очередной сессии;

5. рекомендует Генеральной Ассамблее и Экономическому и Социальному Совету принять решение о том, чтобы резолюции и решения Совета, требующие своевременного рассмотрения Генеральной Ассамблеей, передавались непосредственно Ассамблее;

6. постановляет также принять следующие изменения к некоторым правилам процедуры Совета:

а) Правило 1 изменяется следующим образом:

"Правило 1

Совет по торговле и развитию проводит ежегодно, как правило, одну очередную сессию, состоящую из двух частей".

б) Правило 2 изменяется следующим образом:

"Правило 2

Каждая очередная сессия Совета проводится с соблюдением положений правила 3 в сроки, которые устанавливаются Советом на предыдущей сессии, с таким расчетом, чтобы Генеральная Ассамблея могла рассмотреть доклад Совета при первой же возможности".

с) К правилу 18 добавляется следующее пояснительное примечание:

Совет по торговле и развитию на своей тридцать третьей сессии согласился с желательностью того, чтобы Совет определял до окончания каждой очередной сессии лицо, которое будет избрано Председателем на его следующей очередной сессии, с тем чтобы позволить данному лицу участвовать с правом совещательного голоса в работе по подготовке к очередной сессии, на которой он будет выполнять функции Председателя. Однако, если назначить Председателя в этот момент окажется невозможным, то это можно сделать позднее на основе консультаций.

7. постановляет далее рассмотреть эти меры на своей тридцать пятой сессии с учетом накопленного опыта и происшедших изменений.

699-е заседание
9 сентября 1986 года

339 (XXXIII). Торговые отношения между странами с различными социально-экономическими системами и все обусловленные ими торговые потоки

Совет по торговле и развитию,

постановляет передать следующей сессии Совета приложенный к решению 145 (VI) Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию от 2 июля 1983 года неофициальный текст для дальнейших переговоров по вопросам, касающимся, в частности, торговых отношений между странами с различными социально-экономическими системами.

700-е заседание
10 сентября 1986 года

340 (XXXIII). Рассмотрение вопроса о своевременном выпуске документации Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на всех официальных языках и рациональном использовании ресурсов на обслуживание конференций

памятуя о резолюциях Генеральной Ассамблеи 33/56 от 14 декабря 1978 года и 36/117 А и В от 10 декабря 1981 года, а также о пункте 3 раздела II резолюции 40/243 Ассамблеи от 18 декабря 1985 года,

ссылаясь на свою резолюцию 282 (XXVIII) от 4 апреля 1984 года, в которой Совет постановил ежегодно рассматривать вопрос о своевременном издании документации на всех официальных языках,

сознавая бюджетные трудности, которые отрицательно сказываются на подготовке заседаний,

принимая во внимание доклад, подготовленный секретариатом Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию 6/,

1. предлагает Генеральному секретарю Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию продолжить прилагаемые усилия по контролю за подготовкой документации Конференции и принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы все документы, особенно Доклад о торговле и развитии, эффективно и своевременно распространялись на всех официальных языках;

2. просит Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию рассмотреть вместе с Генеральным директором Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве вопрос о соответствующих мерах в целях обеспечения устного перевода на всех заседаниях.

700-е заседание
10 сентября 1986 года

341 (XXXIII). Седьмая сессия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию: предварительная повестка дня, место проведения, сроки и продолжительность 7/

Совет по торговле и развитию,

ссылаясь на пункт 2 раздела II резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи от 30 декабря 1964 года и резолюцию 40/189 Ассамблеи от 17 декабря 1985 года и ссылаясь далее на решения 336 (XXXII) и 337 (XXXII) Совета от 17 июня 1986 года, касающиеся подготовки к седьмой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию,

1. утверждает предварительную повестку дня седьмой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, содержащуюся в приложении I к настоящему решению, вместе с согласованными пояснениями, содержащимися в приложении II;

2. рекомендует Генеральной Ассамблее, чтобы седьмая сессия Конференции была проведена в ее штаб-квартире в Женеве в течение примерно трех недель в период с 6 по 31 июля 1987 года, включая заключительный этап продолжительностью в одну неделю, в ходе которого работа сессии будет завершена министрами;

3. принимает к сведению пожелание Группы латиноамериканских государств провести восьмую сессию Конференции в одной из стран Латинской Америки при том понимании, что окончательное решение о месте проведения сессии в Латинской Америке будет принято в соответствующее время; в этой связи Совет отмечает заинтересованность Кубы в том, чтобы принять у себя восьмую сессию Конференции;

4. рекомендует Генеральной Ассамблее предоставить приоритет седьмой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию по сравнению с другими мероприятиями Организации Объединенных Наций в Женеве.

702-е заседание
3 октября 1986 года

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Предварительная повестка дня седьмой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию

1. Открытие Конференции.
2. Выборы Председателя.
3. Создание сессионных органов.
4. Выборы заместителей Председателя и Докладчика.
5. Полномочия представителей на Конференции:
 - а) назначение Комитета по проверке полномочий;
 - б) доклад Комитета по проверке полномочий.
6. Утверждение повестки дня.
7. Общие прения.
8. Активизация развития, экономического роста и международной торговли в более предсказуемой и надежной среде на основе многостороннего сотрудничества: оценка соответствующих экономических тенденций и глобальных структурных изменений и соответствующее формулирование политики и мер по ключевым проблемам в следующих взаимосвязанных областях:
 - а) ресурсы для развития, включая финансовые ресурсы, и связанные с этим валютные вопросы;
 - б) сырьевые товары;
 - в) международная торговля;
 - д) проблемы наименее развитых стран с учетом Основной новой программы действий на 80-е годы в пользу наименее развитых стран.
9. Прочие вопросы.
10. Утверждение доклада Конференции Генеральной Ассамблеи.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Согласованные пояснения

- I. При оценке соответствующих экономических тенденций должное внимание следует уделять роли частного сектора в развитии.
- II. Формулировка, относящаяся к "более предсказуемой и надежной среде", имеет целью отразить заинтересованность, выраженную в отношении необходимости в безопасности, надежности и укреплении доверия в мировой экономической среде, а также в равенстве и справедливости в международных экономических отношениях.
- III. Валютные вопросы будут рассмотрены в контексте мандата Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и без ущерба для компетенции Международного валютного фонда и других международных финансовых учреждений.
- IV. Подпункт 8с ("международная торговля") охватывает вопросы, возникающие в торговых отношениях между странами с различными социально-экономическими системами.

342 (XXXIII). Рассмотрение расписания совещаний

Совет по торговле и развитию,

одобряет пересмотренное расписание совещаний на оставшуюся часть 1986 года, прилагаемое к настоящему решению.

702-е заседание
3 октября 1986 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

Пересмотренное расписание совещаний Конференции
Организации Объединенных Наций по торговле и развитию
на оставшуюся часть 1986 года 8/

	<u>Сроки проведения</u>
Рабочая группа по среднесрочному плану и бюджету по программам, двенадцатая сессия	6-10 октября
Конференция Организации Объединенных Наций по натуральному каучуку, 1985 год, третья часть	6-17 октября
Межправительственная группа экспертов по ограничительной деловой практике, пятая сессия	15-24 октября
Межправительственная группа экспертов по передаче, применению и разработке технологии в секторе энергетики с уделением особого внимания новым и возобновляемым источникам энергии* (резолюция 326 (XXXI) Совета)	15-24 октября
Межправительственная группа экспертов по железной руде, первая сессия	27-31 октября
Комитет по передаче технологии, шестая сессия	27 октября-7 ноября
Комитет по вольфраму, восемнадцатая сессия	3-7 ноября
Консультации по олову	10-12 ноября
Комитет по морским перевозкам, двенадцатая сессия	10-21 ноября
Группа экспертов по разработке и рекомендации типовых тарифных правил смешанных контейнерных перевозок, вторая сессия*	1-5 декабря
Объединенная межправительственная группа экспертов ЮНКТАД/ИМО по морскому залого и ипотекам и смежным вопросам, первая сессия	1-12 декабря
Специальное совещание по обзору вопросов, связанных с медью 9/	8-12 декабря
Комитет по невидимым статьям и финансированию, связанному с торговлей, двенадцатая сессия, первая часть (финансирование, связанное с торговлей)	8-19 декабря

Совещания, сроки проведения которых не определены

Продолжительность

Специальная межправительственная группа старших должностных лиц по сотрудничеству между развивающимися странами в области морских перевозок, портов и смешанных перевозок* 1 неделя

Международная исследовательская группа по никелю: первое совещание 10/ 1 неделя

* * *

Конференции и другие совещания по сырьевым товарам По мере необходимости (до 12 недель)

Рабочие группы, исследовательские группы и группы экспертов Согласно графику

В. Прочие решения

1. Назначение и классификация неправительственных организаций в связи с правилом 79 правил процедуры Совета

1. На своих 693-м и 698-м заседаниях, соответственно, 2 и 8 сентября 1986 года Совет удовлетворил заявления следующих неправительственных организаций относительно назначения согласно правилу 79 правил процедуры Совета для целей этого правила и правилу 81 правил процедуры Конференции и постановил в соответствии с рекомендацией Генерального секретаря ЮНКТАД, что эти организации должны классифицироваться следующим образом:

Специальная категория для указанного органа ЮНКТАД (помимо Совета)

Орган ЮНКТАД

Международный океанографический институт Комитет по морским перевозкам

Иbero-американская ассоциация портов и береговых служб Комитет по морским перевозкам

Сеть судоходных компаний, имеющих отделения в различных портах Комитет по морским перевозкам

2. На своем 693-м заседании 2 сентября 1986 года Совет в соответствии с рекомендацией Генерального секретаря утвердил перевод Международной федерации по торговле какао, которой для наблюдения за работой Комитета по сырьевым товарам и Комитета по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами был предоставлен статус специальной категории, в общую категорию для целей правила 79 правил процедуры и в соответствии с положениями пункта 12а решения 43 (VII) Совета от 20 сентября 1968 года.

3. На своем 698-м заседании 8 сентября 1986 года Совет в связи с заявлением Международного союза студентов о включении в перечень, предусмотренный в правиле 79 правил процедуры 11/, принял к сведению рекомендацию президиума о том, чтобы данный вопрос был обсужден на одной из будущих сессий Совета с учетом результатов консультаций.

2. Членский состав Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам на 1987 год

4. На своем 694-м заседании 3 сентября 1986 года Совет постановил, что в 1987 году членами Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам будут следующие 19 государств:

Бангладеш, Бахрейн, Болгария, Германская Демократическая Республика, Египет, Ирландия, Италия, Канада, Китай, Колумбия, Никарагуа, Перу, Сенегал, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Филиппины, Швеция и Япония.

3. Сообщения о любых изменениях в составе Совета и выборы членов главных комитетов

5. На своем 691-м заседании 1 сентября 1986 года Совет избрал Замбию членом Комитета по промышленным товарам.

6. На своем 692-м заседании 1 сентября 1986 года Совет избрал Зимбабве своим членом.

7. На своем 702-м заседании 3 октября 1986 года Совет избрал Португалию членом Комитета по передаче технологии.

8. Был утвержден следующий численный состав Совета и его главных комитетов:

Совет по торговле и развитию - 130; Комитет по сырьевым товарам - 104; Комитет по промышленным товарам - 98; Комитет по невидимым статьям и финансированию, связанному с торговлей, - 100; Комитет по морским перевозкам - 101; Комитет по передаче технологии - 97; Комитет по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами - 107.

4. Использование ресурсов на обслуживание конференций

9. В соответствии с резолюцией 40/243 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1985 года Совету был представлен подготовленный секретариатом ЮНКТАД доклад об использовании ресурсов на обслуживание конференций 12/. В своем решении 340 (XXXIII) от 10 сентября 1986 года Совет, в частности, принял во внимание упомянутый доклад и предложил Генеральному секретарю ЮНКТАД продолжать прилагать усилия по контролю за подготовкой документации ЮНКТАД.

C. Другие меры, принятые Советом

10. На своем 698-м заседании 3 сентября 1986 года Совет принял к сведению:

а) доклад Объединенной консультативной группы по Центру по международной торговле ЮНКТАД/ГАТТ о работе ее девятнадцатой сессии 13/ и сделанные по нему замечания;

b) девятнадцатый доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли 14/ и сделанные по нему замечания.

11. На своем 700-м заседании 10 сентября 1986 года Совет утвердил доклад Бюро о проверке полномочий 15/.

12. На том же заседании Совет принял к сведению:

a) доклады, подготовленные секретариатом ЮНКТАД и озаглавленные, соответственно, "Услуги и процесс развития: дальнейшие исследования в соответствии с резолюцией 159 (VI) Конференции и решением 309 (XXX) Совета" и "Записка об изменениях в системе международной торговли для рассмотрения в соответствии с пунктом 14 резолюции 159 (VI) Конференции и решением 320 (XXXI) Совета" 16/;

b) доклад, подготовленный секретариатом ЮНКТАД и озаглавленный "Недавние экономические изменения на оккупированных палестинских территориях" 17/ и дополнительную документацию, а именно: отдельные статистические таблицы, характеризующие экономику оккупированных палестинских территорий (Западного берега и сектора Газа) 18/ и хронологический перечень экономических проблем и связанной с ними деятельности на оккупированных палестинских территориях (Западном берегу и в секторе Газа), 1985-1986 годы 19/;

c) устный доклад представителя Генерального секретаря ЮНКТАД о консультациях, проведенных в соответствии с резолюцией 22 (XI) Комитета по сырьевым товарам;

d) доклад Специального комитета по преференциям о работе его четырнадцатой сессии и содержащееся в приложении к нему решение 8 (XIV) Комитета 20/;

e) доклад Комитета по промышленным товарам о работе его одиннадцатой сессии 21/;

f) доклад, подготовленный секретариатом ЮНКТАД и озаглавленный "Результаты осуществления конкретных мер, связанных с особыми потребностями и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю" 22/;

g) доклад Генерального секретаря ЮНКТАД "Оценка программ в ЮНКТАД" 23/ и замечания по нему;

h) доклад Сессионного комитета II и составленное по согласованию со всеми группами стран резюме Председателя относительно торговых отношений между странами с различными социально-экономическими системами и всех обусловленных ими торговых потоков, которое Совет постановил включить в приложение к своему докладу 24/.

13. На том же заседании Совет также:

a) отметил, что запланированная на осень 1986 года пятнадцатая специальная сессия Совета по компенсационному финансированию не состоялась в силу того, что Межправительственная группа экспертов по компенсационному финансированию сокращения экспортных поступлений не завершила свою работу, и постановил провести следующую сессию Межправительственной группы во втором квартале 1987 года и, соответственно, шестнадцатую специальную сессию Совета для рассмотрения вопросов компенсационного финансирования - после седьмой сессии Конференции;

б) отметил, что на пятнадцатой специальной сессии Совета будут рассматриваться вопросы, касающиеся седьмой сессии Конференции;

с) санкционировал утверждение предварительной повестки дня пятнадцатой специальной сессии Совета в ходе консультаций Генерального секретаря ЮНКТАД, проведенных в соответствии с решением 338 (XXXIII) Совета от 9 сентября 1986 года.

14. На своем 702-м заседании 3 октября 1986 года Совет:

а) утвердил пересмотренную предварительную повестку дня второй части своей тридцать третьей сессии 25/, поручив Председателю в консультации с Генеральным секретарем ЮНКТАД уточнить ее с учетом изменений. Совет также просил Генерального секретаря ЮНКТАД провести консультации с делегациями относительно организации работы второй части сессии и распространить свои предложения в этой связи;

б) принял к сведению предложения секретариата относительно расписания совещаний на 1986 и 1987 годы, а также предварительного расписания совещаний на двухгодичный период 1988-1989 годов 26/.

15. На своем 701-м заседании 10 сентября 1986 года Совет:

а) постановил включить в приложение к своему докладу резюме и выводы Председателя относительно обсуждения на пленарных заседаниях пунктов 3 и 4 повестки дня 27/;

б) с удовлетворением принял к сведению устные доклады Генерального секретаря ЮНКТАД о консультациях относительно места и сроков проведения и продолжительности седьмой сессии Конференции, а также подготовки к этой сессии, проведенных в соответствии с решениями 336 (XXXII) и 337 (XXXII) Совета; постановил включить их в приложение к своему докладу 28/ и просил Генерального секретаря ЮНКТАД продолжить консультации по нерешенным вопросам, упомянутым в его втором докладе, а именно по организации подготовительного процесса и седьмой сессии Конференции, и представить доклад по этому вопросу Совету в ходе второй части его тридцать третьей сессии.

16. На своем 702-м заседании 3 октября 1986 года Совет принял к сведению доклад Сессионного комитета I.

III. ЗАЯВЛЕНИЯ, СДЕЛАННЫЕ НА 700-М И 702-М ЗАСЕДАНИЯХ В СВЯЗИ С РЕШЕНИЯМИ И ДРУГИМИ МЕРАМИ, ПРИНЯТЫМИ СОВЕТОМ

A. Решение 341 (XXXIII). Седьмая сессия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию: предварительная повестка дня, место и сроки проведения и продолжительность

Подготовка к седьмой сессии Конференции

1. На 702-м заседании 3 октября 1986 года Председатель представил проект решения (TD/B/L.815), содержащий предварительную повестку дня седьмой сессии Конференции и связанные с ней согласованные пояснения, а также рекомендации Генеральной Ассамблеи относительно места и сроков ее проведения. Он представил это решение после тщательных неофициальных консультаций.

2. Представитель Соединенных Штатов Америки предложил Совету провести голосование по проекту решения TD/B/L.815 и заявил, что делегация США будет голосовать против этого документа.

3. Председатель спросил, не желает ли какая-либо другая делегация поддержать предложение представителя Соединенных Штатов Америки. Таковых не оказалось.
4. На 702-м заседании 3 октября 1986 года Совет в соответствии с предложением Председателя принял проект решения TD/B/L.815 (см. решение 341 (XXXIII)). Председатель постановил, что позиция делегации Соединенных Штатов, упомянутая выше, будет соответствующим образом отражена в докладе Совета. Проект решения TD/B/L.812 был снят его авторами.
5. Представитель Соединенных Штатов Америки заявил, что после длительного и тщательного рассмотрения соответствующими органами Соединенных Штатов делегация США сочла необходимым потребовать голосования по документу TD/B/L.815 и голосовать против него.
6. Соединенные Штаты участвовали в длительной и сложной работе по составлению такой повестки дня, которая оправдывала бы надежду на то, что на седьмой сессии Конференции будут серьезно рассмотрены проблемы развития, - повестки дня, которая отражала бы реальности современного мира. Американское правительство считает, что представленный Совету документ не отвечает этим требованиям.
7. Оратор не хотел бы ошибочного понимания шага Соединенных Штатов, предпринятого на данном заседании. Этим шагом Соединенные Штаты хотели выразить свое несогласие с документом, представленным Совету. Он ни в коей мере не свидетельствует об отказе Соединенных Штатов от сотрудничества с ЮНКТАД и ее членами в целях позитивного изменения курса, которого эта организация придерживается на протяжении последних 20 лет. Соединенные Штаты будут продолжать добиваться позитивного изменения. Они готовы по-прежнему тесно сотрудничать с секретариатом и другими делегациями, с тем чтобы ЮНКТАД не оказалась похороненной под лавиной экономических изменений, происходящих в современном мире. США продолжат работу, направленную на то, чтобы ЮНКТАД отвечала современным условиям, пользовалась доверием и реагировала на предъявляемые к ней требования 29/.
8. Представитель Японии, приветствуя принятие решения 341 (XXXIII), заявил, что Япония неизменно выступает за проведение седьмой сессии Конференции в серьезном и реалистическом духе. В этой связи он просил отразить в протоколе позицию делегации Японии по пункту II согласованных пояснений, включенных в это решение, который касается концепции международной экономической безопасности. Это также имеет отношение к резолюции 40/173 от 17 декабря 1985 года Генеральной Ассамблеи, против которой голосовала Япония. Тот факт, что сейчас Япония поддержала повестку дня седьмой сессии Конференции, ни в коей мере не следует рассматривать как изменение ее позиции в отношении резолюции 40/173 Генеральной Ассамблеи.

В. Доклад бюро о проверке полномочий

1. На 700-м заседании 10 сентября 1986 года представитель Китая, касаясь полномочий делегации Афганистана, заявил, что позиция делегации Китая, изложенная на сороковой сессии Генеральной Ассамблеи, остается неизменной.
2. Представитель Пакистана заявил, что делегация Пакистана просит занести в протокол оговорки относительно представительства Афганистана по причинам, изложенным Пакистаном на Генеральной Ассамблее.
3. Представитель Афганистана, касаясь пункта 4 доклада бюро о проверке полномочий 30/ и заявлений представителей Китая и Пакистана, вновь подтвердил позицию правительства Афганистана по этому вопросу, изложенную на сороковой сессии Генеральной Ассамблеи.

Примечания

1/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать девятая сессия, Дополнение № 15 (A/39/15), том II, раздел II.

2/ Список участников см. в документе TD/B/INF.154. Членский состав Совета на первой части его тридцать третьей сессии, а также членский состав Комитета по промышленным товарам и Комитета по передаче технологии см. в Официальных отчетах Совета по торговле и развитию, тридцать третья сессия, Дополнения № 1 и 1A (TD/B/1118), приложения.

3/ Заявления, сделанные в связи с принятием решения 341 (XXXIII), см. в разделе III A.

4/ Соответственно, TD/B/1075 и TD/B/1092.

5/ TD/B/1113.

6/ TD/B/L.808.

7/ Отчет о принятии решения 341 (XXXIII) см. в разделе III A.

8/ Все совещания проводятся в Женеве, если не указано иное. Время, отведенное для проведения совещаний, помеченных звездочкой, следует вычесть из всего времени, отведенного в расписании для проведения сессий "рабочих групп, исследовательских групп и групп экспертов".

9/ Включено в целях планирования. Должно быть подтверждено с учетом дальнейших консультаций.

10/ Расходы на проведение совещания подлежат возмещению. Включено для информации. Для определения сроков проведения данного совещания будут проведены консультации.

11/ TD/B/R.44.

12/ TD/B/L.808.

13/ ITC/AG(XIX)/104 и Add.1 (распространен среди членов Совета по торговле и развитию в качестве документа TD/B/1108).

14/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок первая сессия, Дополнение № 17 (A/41/17) (распространен среди членов Совета по торговле и развитию в качестве документа TD/B/1109).

15/ TD/B/1117. Заявления, сделанные в этой связи представителями Китая, Пакистана и Афганистана, см. в разделе III B.

16/ TD/B/1100 и TD/B/1101.

17/ TD/B/1102 и Согг.1.

18/ UNCTAD/ST/SEU/1.

19/ UNCTAD/ST/SEU/2.

20/ Документ TD/B/C.5(XIV)/Misc.2; будет издан типографским способом в качестве Официальных отчетов Совета по торговле и развитию, тридцать третья сессия, Дополнение № 2 (TD/B/1105 - TD/B/C.5/108).

21/ Документ TD/B/C.2(XI)/Misc.2; будет издан типографским способом в качестве Официальных отчетов Совета по торговле и развитию, тридцать третья сессия, Дополнение № 3 (TD/B/1106 - TD/B/C.2/226).

22/ TD/B/1107 и Add.1.

23/ TD/B/1110.

24/ Резюме Председателя Сессионного комитета II см. в приложении V.

25/ TD/B/L.814, изложен в приложении IV.

26/ TD/B/L.807.

27/ См. приложение II.

28/ См. приложение III.

29/ На 702-м заседании было принято решение о том, что заявление, которое будет представлено позднее в дополнение к настоящему объяснению, будет включено в приложение к докладу Совета (Официальные отчеты Совета по торговле и развитию, тридцать третья сессия, Дополнения № 1 и 1A (TD/B/1118).

30/ TD/B/1117.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Повестка дня первой части тридцать третьей сессии Совета по торговле и развитию, утвержденная Советом на его 691-м заседании 1 сентября 1986 года

1. **Процедурные вопросы:**
 - a) выборы должностных лиц;
 - b) утверждение повестки дня и организация работы сессии;
 - c) утверждение доклада о проверке полномочий;
 - d) предварительные повестки дня тридцать четвертой очередной и шестнадцатой специальной сессий Совета и организация работы сессий.
2. **Конкретные вопросы, возникающие в связи с резолюциями, рекомендациями и прочими решениями, принятыми Конференцией на ее шестой сессии, и требующие внимания Совета или принятия им решений на его тридцать третьей сессии.**
3. **Взаимозависимость проблем торговли, финансирования развития и международной валютной системы.**
4. **Проблемы задолженности и развития развивающихся стран.**
5. **Седьмая сессия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию: подготовка к сессии.**
6. **Торговые отношения между странами с различными социально-экономическими системами и все обусловленные ими торговые потоки.**
7. **Вопросы, требующие принятия решений Советом и вытекающие из докладов и мероприятий его вспомогательных и других органов или связанные с ними:**
 - a) сырьевые товары;
 - b) промышленные товары и полуфабрикаты.
8. **Другие вопросы в области торговли и развития:**
 - a) конкретные меры, связанные с особыми потребностями и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю;
 - b) содействие экспорту: доклад Совместной консультативной группы по Центру по международной торговле ЮНКТАД/ГАТТ о работе ее девятнадцатой сессии;
 - c) прогрессивное развитие права международной торговли: девятнадцатый ежегодный доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли.
9. **Оценка программ в ЮНКТАД.**

10. Институциональные, организационные, административные и смежные вопросы:

- a) отношение к новым государствам – членам ЮНКТАД в связи с выборами;**
- b) сообщения о любых изменениях в составе Совета и выборы членов главных комитетов;**
- c) членский состав Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам на 1987 год;**
- d) назначение межправительственных органов для целей правила 78 правил процедуры;**
- e) назначение и классификация неправительственных организаций для целей правила 79 правил процедуры;**
- f) рассмотрение вопроса о своевременном выпуске документации ЮНКТАД на всех официальных языках и о рациональном использовании ресурсов по обслуживанию конференций (резолюция 282 (XXVIII) Совета и пункт 3 раздела II резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи);**
- g) составление расписания сессий Совета;**
- h) пересмотр расписания совещаний;**
- i) административные и финансовые последствия решений Совета.**

11. Прочие вопросы.

12. Утверждение доклада Совета.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Резюме и выводы Председателя по пунктам 3 и 4 повестки дня

1. Обсуждение пунктов 3 и 4 повестки дня – "Взаимозависимость проблем торговли, финансирования развития и международной валютной системы" и "Проблемы задолженности и развития развивающихся стран" – на тридцать третьей сессии Совета по торговле и развитию было глубоким и подробным. Доклад о торговле и развитии, 1986 год, был вновь отмечен как полезный анализ характера и масштабов взаимозависимости, существующей между странами, между проблемами валютной, финансовой и торговой систем (включая мировую экономику сырья), а также между кризисом развития и глобальными экономическими тенденциями.
2. Хотя различные группы стран по-прежнему дают различную оценку роли внутренних и внешних факторов, в ходе дискуссии обнаружилось широкое признание того факта, что мировые экономические условия оказывают серьезное влияние на экономику даже самых крупных стран. В частности, было признано, что не в последнюю очередь из-за задолженности развивающихся стран на показателях их торговли и развития сказываются политика и результаты деятельности промышленно развитых стран путем влияния на спрос на сырье, доступ на рынки, процентные ставки и т.д.
3. Более острое осознание на международном уровне наличия взаимозависимости обнаружилось в появившемся в прошлом году консенсусе относительно того, что стратегия в области задолженности должна быть сконцентрирована на темпах экономического роста, а также в признании основными странами с рыночной экономикой необходимости координации макроэкономической политики. Было признано, что, хотя эти шаги дают представление о возможностях, они не были преобразованы в конкретные действия. В погашении задолженности по-прежнему недооценивалось значение внешних условий, в то время как в ходе активизировавшихся консультаций между основными странами с рыночной экономикой главный упор по-прежнему делался на дисбалансы в этих странах и между ними.
4. Поэтому многие страны считают крайне необходимой более широкую совместную деятельность, охватывающую все страны и направленную на возрождение темпов мирового экономического роста и торговли, улучшение международных условий развития и достижение справедливого решения проблемы задолженности.
5. Хотя в 1985 году оживление деятельности в развитых странах с рыночной экономикой стало более равномерным, а номинальные процентные ставки упали, темпы роста скорее снизились, чем возросли, и реальные процентные ставки оставались высокими. Несмотря на то, что в некоторых развивающихся странах были зарегистрированы высокие темпы роста, а производство в районе Африки к югу от Сахары перестало сокращаться, темпы роста в развивающихся странах в целом снизились, причем главным образом в результате дальнейшего ухудшения их условий торговли и стагнации их экспортных рынков. Кроме того, во многих развивающихся странах по-прежнему отмечались массовый чистый отток ресурсов и недостаточное поступление официальной помощи в целях развития.
6. Было признано, что развитые страны с рыночной экономикой добились крупных успехов в борьбе с инфляцией. Однако многие считали, что мировая экономика испытывает дефляционное давление. В частности, было подчеркнуто, что рынки сырья насыщены, а цены на сырье, помимо нефти, достигли самого низкого со времени великой депрессии уровня и цены на нефть резко упали. Было отмечено, что именно этими факторами в значительной мере объясняется замедление темпов инфляции в развитых странах с рыночной экономикой.

7. В прошлом году наблюдалось значительное снижение курса доллара и цен на нефть и принимались меры для сокращения бюджетного дефицита Соединенных Штатов. Было отмечено, что сокращение бюджетных ассигнований в Соединенных Штатах приведет к снижению общих темпов роста спроса и что пока в результате снижения курса доллара и цен на нефть не столько возрос уровень доходов и расходов, сколько изменилось их географическое распределение. Влияние на экспортные поступления развивающихся стран было неравномерным и в целом отрицательным: бремя задолженности импортеров энергоресурсов несколько уменьшилось, а бремя задолженности многих развивающихся стран-экспортеров энергоресурсов возросло. Ожидается, что обесценение доллара поможет ослабить стремление к протекционизму и в большей мере сбалансировать текущие счета, однако опасность непрерывной эрозии международной торговой системы и расширения ограничительных мер и протекционизма в торговле остается высокой.

8. Было отмечено, что одной из основных целей политики является ускорение темпов свободного от инфляции роста и что необходимо гибко применять среднесрочную стратегию. Широко признавалось наличие в настоящее время достаточных возможностей, а также необходимость роста. Многие ораторы призвали к более активной координации макроэкономической политики, направленной на корректирование дисбаланса текущих счетов между развитыми странами таким образом, чтобы содействовать торговле и развитию развивающихся стран, в частности посредством снижения процентных ставок, укрепление спроса на необработанные и другие сырьевые товары, а также ослабление протекционизма.

9. Было признано, что, хотя некоторые последние изменения в основных макроэкономических переменных показателях улучшили перспективы ряда развивающихся стран, общие перспективы остаются плачевными, главным образом для наименее развитых стран и африканских стран, расположенных к югу от Сахары, а также для экспортеров энергии. Виды на будущее зависят в значительной мере от эволюции внешних рынков, условий торговли, процентных ставок, а также торговой политики развитых стран и уровня притока финансовых средств из государственных и частных источников.

10. Поэтому была подчеркнута необходимость дополнения усилий развивающихся стран, нацеленных на перестройку с помощью развития, политикой развитых стран с рыночной экономикой, направленной на улучшение внешних переменных показателей.

11. Независимо от ослабления внешних ограничений развивающимся странам следует также настойчиво проводить или при необходимости укреплять структурную политику, направленную на увеличение сбережений и инвестиций; повышать эффективность использования ресурсов; укреплять частные и государственные предприятия и т.д., так, чтобы это соответствовало социальным целям, включая уровень жизни.

12. Было решено, что проводить структурную политику в неменьшей мере должны развитые страны, с тем чтобы поддерживать высокие темпы роста и корректировать структуры производства и торговли в соответствии со структурной перестройкой развивающихся стран, ограничивать дисбаланс платежей и т.д.

13. Было отмечено, что в экономике социалистических стран Восточной Европы идет процесс структурной перестройки и реформ как на национальном уровне, так и в рамках Совета Экономической Взаимопомощи. В результате этого процесса должна повыситься эффективность экономики этих стран, что позволит им принимать более широкое участие в международном разделении труда и расширить взаимовыгодное международное экономическое сотрудничество.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Устные доклады Генерального секретаря ЮНКТАД о его консультациях в осуществление решений 336 (XXXII) и 337 (XXXII) Совета

А. Первый устный доклад Генерального секретаря ЮНКТАД о его консультациях в осуществление решений 336 (XXXII) и 337 (XXXII) Совета на 701-м заседании 10 сентября 1986 года

1. На второй части своей тридцать второй сессии Совет по торговле и развитию рассмотрел устный доклад Генерального секретаря ЮНКТАД о его неофициальных консультациях по предварительной повестке дня седьмой сессии Конференции. В своем решении 336 (XXXII) Совет просил Генерального секретаря провести дополнительные консультации по данному вопросу, а также начать неофициальные консультации по вопросу об организации Конференции и сообщить о полученных результатах Совету на его тридцать третьей сессии.
2. В решении 337 (XXXII) Совет принял к сведению устный доклад Генерального секретаря о его неофициальных консультациях по вопросу о месте, сроках проведения и продолжительности седьмой сессии Конференции и просил его провести дополнительные консультации по данному вопросу и сообщить о них Совету на его тридцать третьей сессии.
3. В осуществление этих двух решений Генеральный секретарь в июле и в период после 25 августа провел неофициальные консультации с представителями региональных групп. В ходе текущей сессии Совета Председатель Совета организовал неофициальный обмен мнениями по вопросам, упомянутым в этих двух решениях, с представителями региональных групп и с участием Генерального секретаря.

1. Предварительная повестка дня седьмой сессии (решение 336 (XXXII) Совета)

4. С учетом сходных позиций, которые были выявлены в ходе консультаций, и в соответствии с пунктом 21 резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи с внесенными изменениями, правилом 4 правил процедуры Конференции и правилом 32 правил процедуры Совета по торговле и развитию Генеральный секретарь предлагает Совету для рассмотрения следующий перечень пунктов предварительной повестки дня седьмой сессии Конференции:

1. Открытие Конференции.
2. Выборы Председателя.
3. Создание сессионных органов.
4. Выборы заместителей Председателя и Докладчика.
5. Полномочия представителей на Конференции:
 - а) назначение Комитета по проверке полномочий;
 - б) доклад Комитета по проверке полномочий.
6. Утверждение повестки дня.

7. Общие прения.
8. Активизация развития, роста и международной торговли в более предсказуемых и благоприятных условиях на основе многостороннего сотрудничества: оценка соответствующих экономических тенденций и глобальных структурных изменений и соответствующая выработка политики и мер по ключевым проблемам в следующих взаимосвязанных областях:
 - a) ресурсы для целей развития, включая финансовые ресурсы, и связанные с этим валютные вопросы;
 - b) сырьевые товары;
 - c) международная торговля;
 - d) проблемы наименее развитых стран с учетом Основной новой программы действий на 80-е годы в пользу наименее развитых стран.
9. Прочие вопросы.
10. Утверждение доклада Конференции Генеральной Ассамблеи.

5. Генеральный секретарь предлагает, чтобы приведенный выше перечень пунктов был оглашен и рассмотрен совместно со следующими согласованными пояснениями, которые были выработаны им с участниками в ходе консультаций, в дополнение к согласованным пояснениям, о которых он сообщил Совету на второй части его тридцать второй сессии:

Пункт 7:

предполагается, что в заявлениях глав делегаций в ходе общих прений основное внимание будет уделяться существу пункта 8.

Пункт 8 (собственно название):

- a) формулировка "более предсказуемые и благоприятные условия" имеет своей целью отразить заинтересованность многих делегаций во включении ссылки на необходимость обеспечения безопасности, надежности и укрепления доверия в отношении мировых экономических условий, а также обеспечения равенства и справедливости в международных экономических отношениях;
- b) "оценка" будет в максимально возможной степени представлять собой общую оценку государств, участвующих в седьмой сессии Конференции, и может также включать в себя изложение различных оценок в отношении вопросов, по которым не достигнут консенсус. "Оценка" должна предшествовать "соответствующей выработке политики и мер". Области для оценки и принятия решения не должны совпадать, т.е. сферы, соответственно, оценки и принятия решений не должны быть идентичными;
- c) формулировка второй части темы ("оценка ... областях") допускает такую оценку и такие действия в отношении национальных экономических факторов, политики и мероприятий, которые могут быть сочтены уместными и целесообразными;

- d) при оценке соответствующих экономических тенденций должное внимание следует уделять роли частного сектора с учетом национальных экономических систем, задач и политики развития.

Подпункты 8a-8d:

подпункт 8с ("международная торговля") включает вопросы, возникающие в торговых отношениях между странами с различными социально-экономическими системами.

2. Организационные аспекты подготовки седьмой сессии
(решение 336 (XXXII) Совета)

6. Генеральный секретарь считает, что в целом существует согласие относительно следующих условий, которые будут определять подготовку седьмой сессии, и рекомендует их Совету для утверждения:

a) подготовка Конференции должна рассматриваться в качестве непрерывного процесса, кульминационным моментом которого будет сама Конференция. Начало этому процессу уже положено нынешним обсуждением вопросов выработки повестки дня Конференции;

b) без умаления своей ответственности за основное содержание документации Конференции Генеральный секретарь надеется использовать и соответствующим образом учесть обмен мнениями с государствами-членами по вопросам, которые будут затронуты в документации;

c) подготовительный процесс должен включать этап интенсивной подготовки на межправительственном уровне, центром которой будет Совет по торговле и развитию. Делегациям следует надлежащим образом завершить свою подготовительную работу в соответствующих группах с учетом документации секретариата и быть готовыми к сотрудничеству в согласовании соответствующих мнений и предложений;

d) независимо от того, какие организационные мероприятия будут утверждены для самой Конференции, на заключительной стадии будет весьма желательно обеспечить присутствие министров, с тем чтобы они смогли внести вклад в обсуждение и урегулирование основных нерешенных вопросов. В целях содействия участию министров основная часть предусмотренной в предлагаемой для Конференции теме "оценки", а также политики и мероприятий, которые должны быть разработаны Конференцией, будет подготовлена заранее и лишь несколько основных вопросов будут оставлены для рассмотрения министрами.

7. Генеральный секретарь предлагает, чтобы число, структура и функции сессионных органов Конференции были рассмотрены на более позднем этапе.

3. Место и сроки проведения и продолжительность сессии
(решение 337 (XXXII) Совета)

8. В соответствии с пунктами 2 и 21 резолюции 1995 (XIX) Ассамблеи с внесенными изменениями, правилом 1 правил процедуры Конференции и правилом 32 правил процедуры Совета по торговле и развитию Совету необходимо представить Генеральной Ассамблее рекомендацию о соответствующем месте и сроках проведения седьмой сессии Конференции.

9. В дополнение к устному докладу по данному вопросу Совету на второй части его тридцать второй сессии Генеральный секретарь выявил следующие договоренности, касающиеся сроков и продолжительности сессии и связанного с этим вопроса о ее структуре:

- а) сессия будет разделена на две стадии: стадию на уровне старших должностных лиц и последующую стадию на уровне министров продолжительностью в одну неделю;
- б) общая продолжительность двух стадий должна составлять приблизительно три недели;
- в) перерыв между двумя стадиями должен быть как можно более коротким;
- д) две стадии сессии должны быть проведены в течение периода с 6 по 31 июля 1987 года.

10. Консультации по вопросу о месте проведения седьмой сессии продолжаются.

В. Второй устный доклад Генерального секретаря ЮНКТАД о его консультациях в осуществление решений 336 (XXXII) и 337 (XXXII) Совета

11. На своем 701-м заседании 10 сентября 1986 года Генеральный секретарь ЮНКТАД сделал устный доклад Совету (см. пункты 1-10 выше) о его консультациях, проведенных в осуществление решений 336 (XXXII) и 337 (XXXII) Совета, относительно предварительной повестки дня, места и сроков проведения и продолжительности седьмой сессии Конференции, а также по связанным с этим организационным вопросам. На том же заседании Председатель призвал продолжить активные консультации в целях достижения договоренности по этим вопросам на основе консенсуса на возобновленной сессии Совета 3 октября 1986 года.

1. Предварительная повестка дня седьмой сессии (решение 336 (XXXII) Совета)

12. Генеральный секретарь с удовлетворением сообщает, что консультации, проведенные после 701-го заседания Совета 10 сентября, привели к сближению позиций в отношении предварительной повестки дня Конференции, что отражено в проекте решения, который будет вскоре представлен Председателем.

13. В ходе консультаций было согласовано, что перед тем, как Председатель представит свое предложение на одобрение Совета, в данном устном докладе должны быть прояснены два момента, касающиеся трактовки вопросов, охватываемых предлагаемой предварительной повесткой дня.

Трактовка национальной экономической политики

14. Первый момент касается трактовки национальной экономической политики. Генеральный секретарь полагает, что участники консультаций согласны с тем, что оценка соответствующих экономических тенденций и глобальных структурных изменений, которую проведет Конференция по пункту 8 предлагаемой предварительной повестки дня, будет по мере возможности учитывать роль национальной экономической политики. В этой связи Генеральный секретарь может подтвердить, что секретариат отразит этот вопрос в своей документации в поддержку такой оценки и в ходе этой работы будет

руководствоваться мандатом, предоставленным ЮНКТАД в соответствии с резолюцией 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи. В этой связи Генеральный секретарь хотел бы также напомнить, что в согласованных выводах Комитета по проведению обзора и оценки осуществления Международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, утвержденных в сентябре 1985 года, говорится, что "... стало очевидной необходимостью проведение постоянного анализа ... последствий различных направлений политики в области развития" а/.

Трактовка роли частного сектора в процессе развития

15. Второй момент, по которому Генерального секретаря просили дать разъяснение, касается трактовки роли частного сектора в развитии, которая упоминается в первом "согласованном пояснении" в приложении II к предложению Председателя. В этом контексте понимается, что каждая страна имеет право выбирать свою собственную экономическую и социальную систему.

2. Организационные аспекты седьмой сессии и процесса подготовки (решение 336 (XXXII) Совета)

16. Генеральный секретарь считает, что необходимо продолжать консультации до принятия окончательных решений относительно организации подготовительного процесса, ведущего к седьмой сессии Конференции, и организации самой сессии, включая число, структуру и функции сессионных органов Конференции. В этой связи Генеральный секретарь хотел бы напомнить условия, определяющие подготовительный процесс седьмой сессии, которые упомянуты в его предыдущем устном докладе Совету (см. TD/B/L.810/Add.10, приложение, пункт 6).

3. Место и сроки проведения и продолжительность седьмой сессии (решение 337 (XXXII) Совета)

17. В пункте 3 проекта решения, который будет представлен Председателем, содержится рекомендация Генеральной Ассамблее относительно места и сроков проведения и продолжительности седьмой сессии. Генеральный секретарь хотел бы отметить, что при обсуждении этой рекомендации участники консультаций приняли к сведению озабоченность, выраженную по поводу возможности частичного совпадения времени и места проведения седьмой сессии Конференции и летней сессии Экономического и Социального Совета 1987 года.

Примечания

а/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сороковая сессия, Дополнение № 48 (A/40/48), пункт 22.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Пересмотренная предварительная повестка дня второй части тридцать третьей сессии Совета по торговле и развитию

1. **Процедурные вопросы:**
 - a) утверждение пересмотренной повестки дня и организация работы второй части сессии;
 - b) утверждение доклада о проверке полномочий;
 - c) предварительная повестка дня тридцать четвертой очередной сессии Совета и организация работы сессии;
 - d) назначение Председателя тридцать четвертой очередной сессии Совета.
2. **Конкретные вопросы, возникающие в связи с резолюциями, рекомендациями и прочими решениями, принятыми Конференцией на ее шестой сессии, и требующие внимания Совета или принятия им решений в ходе второй части его тридцать третьей сессии.**
3. **Протекционизм и структурная перестройка.**
4. **Седьмая сессия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию.**
5. **Вопросы, требующие принятия решений Советом и вытекающие из докладов и мероприятий его вспомогательных и других органов или связанные с ними.**
6. **Другие вопросы в области торговли и развития:**
 - a) **техническое сотрудничество между развивающимися странами: взаимный обмен квалифицированным персоналом между развивающимися странами (решение 327 (XXXI) Совета);**
 - b) **подготовка к глобальному обзору и оценке осуществления Основной новой программы действий на 80-е годы в пользу наименее развитых стран (решение 329 (XXXII) Совета);**

[Будет дополнен в свете решений, принятых Советом в ходе первой части его тридцать третьей сессии, и других изменений]
7. **Торговые отношения между странами с различными социально-экономическими системами и все обусловленные ими торговые потоки.**
8. **Вклад ЮНКТАД в осуществление Программы действий Организации Объединенных Наций по обеспечению экономического подъема и развития в Африке на 1986-1990 годы.**
9. **Институциональные, организационные, административные и смежные вопросы:**
 - a) **режим новых государств - членов ЮНКТАД в связи с выборами;**

- b) сообщения о любых изменениях в составе Совета и выборы членов главных комитетов;
- c) назначение межправительственных органов для целей правила 78 правил процедуры;
- d) назначение и классификация неправительственных организаций для целей правила 79 правил процедуры;
- e) рассмотрение расписания совещаний;
- f) административные и финансовые последствия решений Совета;

[Будет дополнен в свете решений, принятых Советом в ходе первой части его тридцать третьей сессии, и других изменений]

10. Прочие вопросы.

11. Утверждение доклада Совета.

ПРИЛОЖЕНИЕ V

Торговые отношения между странами с различными социально-экономическими системами и все обусловленные ими торговые потоки

Резюме Председателя Сессионного комитета II

1. В соответствии со своим мандатом, определенным в пункте 14 резолюции 95 (IV) Конференции и в пункте 1 решения 186 (XIX) Совета, Комитет провел серьезное и широкое обсуждение поставленных перед ним вопросов.
2. Как отмечается в докладе Комитета, в ходе обсуждения и обмена мнениями в Комитете были приняты во внимание обзор осуществления резолюций 15 (II), 53 (III) и 95 (IV) Конференции, содержащийся в докладе секретариата ЮНКТАД TD/B/1103, а также предложения о содействии торгово-экономическому сотрудничеству между странами с различными социально-экономическими системами с особым учетом интересов развивающихся стран (TD/B/1104).
3. Было достигнуто широкое взаимопонимание в отношении того, что данный процесс должен быть непрерывным и должен вести к принятию предложений, содействующих развитию торгово-экономического сотрудничества между странами с различными социально-экономическими системами с особым учетом интересов развивающихся стран, на основе прагматического подхода и признания изменений, происшедших в этой области после принятия резолюции 95 (IV) Конференции, а также перспектив на конец 80-х и начало 90-х годов.
4. В этой связи в результате обмена мнениями относительно созыва специальной группы экспертов, предусмотренного в пункте 3 решения 321 (XXXI) Совета, было принято решение, что совещание этой группы должно быть созвано в январе 1987 года и что эта группа должна в первую очередь и главным образом содействовать рассмотрению предложений, упомянутых в пункте 3 выше.
5. Группа должна учесть все документы, представленные на рассмотрение Сессионного комитета II на тридцать третьей сессии Совета по торговле и развитию, а также все мнения, высказанные в ходе обсуждения в нем, в целях определения мер, ориентированных на достижение конкретных результатов, и придания нового стимула дальнейшему расширению торгово-экономического сотрудничества между различными группами стран с особым учетом интересов развивающихся стран.
6. О результатах работы группы должно быть доложено следующей сессии Совета, посвященной, в частности, вопросам торговли между странами с различными социально-экономическими системами.
7. Предполагается, что секретариат ЮНКТАД продолжит работу, осуществляемую во исполнение решения 321 (XXXI) Совета, по выработке предложений, касающихся содействия торгово-экономическому сотрудничеству между странами с различными социально-экономическими системами с особым учетом интересов развивающихся стран, приняв во внимание замечания, сделанные по данному вопросу в ходе работы Сессионного комитета II на тридцать третьей сессии Совета по торговле и развитию.
8. Комитет отметил разработку программы технической помощи ЮНКТАД, направленной на расширение торговли развивающихся стран с социалистическими странами Восточной Европы и содействие ей, и признал необходимость дальнейшего укрепления и расширения охвата и содержания этой программы.

9. Комитет отметил также, что в соответствии с решением 321 (XXXI) Совета секретариат ЮНКТАД проводит консультации с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) о включении в четвертый цикл ПРООН (1987-1991 годы) оперативной программы технической помощи в целях развития торговли развивающихся стран с социалистическими странами Восточной Европы на межрегиональной, региональной и национальной основе.

10. Комитет вновь обращается к Генеральному секретарю ЮНКТАД с просьбой продолжить консультации с Администратором Программы развития Организации Объединенных Наций и предложить также внести добровольные взносы для этого, чтобы обеспечить соответствующую финансовую поддержку осуществлению данной программы, и сообщить Совету о результатах этих консультаций на его следующей сессии.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
